



RECHARGEABLE WORK LIGHT

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

**SV LADDNINGSBAR ARBETSLAMPA LED
BRUKSANVISNING**

Översättning av originalinstruktioner

**DE WIEDERAUFLADBARE LED-ARBEITSLEUCHTE
BEDIENUNGSANLEITUNG**

Übersetzung der Originalanleitung

**NO OPPLADBAR ARBEIDSLAMPE LED
BETJENINGSANVISNINGER**

Oversettelse av originalinstruksjonene

**FI LADATTAVA LED-TYÖVALO
KÄYTTÖOHJE**

Alkuperäisten ohjeiden käännös

**DA LED-ARBEJDSLAMPE,
DER KAN GENOPLADES
BETJENINGSVEJLEDNING**

Oversættelse af den originale vejledning

**FR LAMPE DE TRAVAIL À LED RECHARGEABLE
INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

Traduction des instructions d'origine

**PL LAMPA ROBOCZA LED DO ŁADOWANIA
INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Przekład instrukcji oryginalnej

**NL OPLAADBARE WERKLAMP LED
BEDIENINGSINSTRUCTIES**

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuoteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

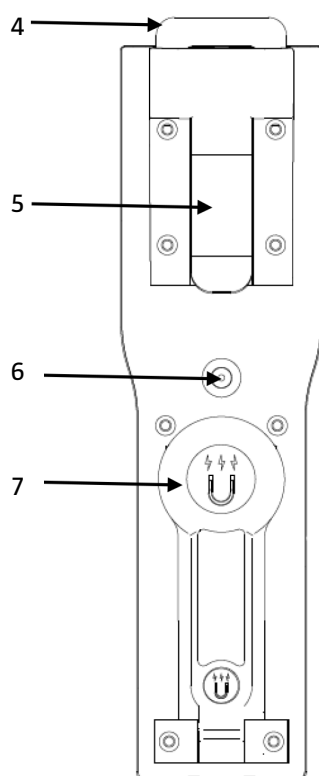
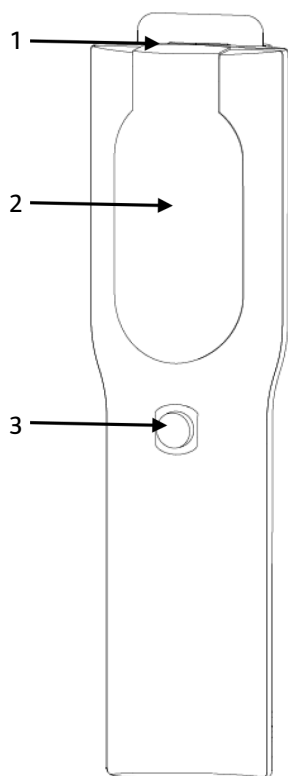
Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

© JULA AB 2025-10-23

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Titta inte direkt in i tänd ljuskälla.
- Rikta inte ljusstrålen mot ögonen på människor eller djur.
- Förvaras oåtkomligt för barn.
- Kan användas inomhus och utomhus, men får inte dränkas i vatten eller annan vätska.
- Ladda inte produkten utomhus – vid laddning uppfylls inte kapslingsklass IP65.
- Strömbrytaren ska vara i avstängt läge under laddning, annars kan lampan skadas.
- Täck aldrig lampglas eller reflektor under användning.
- Försök inte byta ut batteriet.
- Om skyddsglasat är spräckt ska produkten kasseras.
- LED-ljuskällan är inte utbytbart. När ljuskällan nått slutet av sin livslängd måste hela produkten bytas ut.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen innan användning.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Batteri	3,7 V/4400 mAh
Effekt	5/1 W
Kapslingsklass	IP54
Ljusflöde	800/100 lm
Laddningstid	Ca 5 h
Drifftid	Max. 3,5/12 h
Drifttemperatur	-10–40 °C

BESKRIVNING

1. Bistrålkastare
2. Huvudstrålkastare
3. Strömbrytare
4. Krok (vridbar 360°)
5. Clips
6. Laddningskontakt
7. Magnetfäste (vinklignbart 90°)

BILD 1

HANDHAVANDE

ANVÄNDNING

Tryck på strömbrytaren för att tända och släcka lampan.

BATTERILADDNING

- Batteriet ska laddas före första användning.
- Anslut laddaren till laddningskontakten.
- Batteriladdningsstatus visas med en röd indikator. När batteriet är fulladdat lyser indikatorn grönt.
- Batteriet måste laddas var tredje månad för att behålla sin livslängd.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Ikke se rett inn en tent lyskilde.
- Ikke rett lysstrålen mot øynene på mennesker eller dyr.
- Oppbevares utilgjengelig for barn.
- Kan brukes innendørs og utendørs. Må ikke senkes ned i vann eller annen væske.
- Ikke lad produktet utendørs – ved lading oppfylles ikke kapslingsklasse IP65.
- Strømbryteren skal være i avslått posisjon under lading, ellers kan lampen ta skade.
- Ikke dekk til lampeglass eller reflektor under bruk.
- Ikke prøv å bytte ut batteriet.
- Hvis beskyttelsesglasset er sprukket, må produktet kasseres.
- LED-lyskilden er ikke utbyttbar. Når lyskilden når slutten av levetiden, må hele produktet byttes ut.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen før bruk.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Produktet skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Batteri	3,7 V/4400 mAh
Effekt	5/1 W
Kapslingsklasse	IP54
Lysstrøm	800/100 lm
Ladetid	Ca. 5 t
Driftstid	Maks. 3,5/12 t
Driftstemperatur	-10–40 °C

BESKRIVELSE

1. *Billyskaster*
2. *Hovedlyskaster*
3. *Strømbryter*
4. *Krok (kan dreies 360°)*
5. *Clips*
6. *Ladekontakt*
7. *Magnetfeste (kan vinkles 90°)*

BILDE 1

BRUK

BRUK

Trykk på strømbryteren for å tenne og slukke lampen.

BATTERILADING

- Batteriet skal lades før første gangs bruk.
- Koble laderen til ladekontakten.
- Batteriladestatus vises med en rød indikator. Når batteriet er fulladet, lyser indikatoren grønt.
- Batteriet må lades hver tredje måned for å bevare levetiden.

SIKKERHEDSMEDDELELSER

- Se ikke direkte ind i en tændt lyskilde.
- Ret ikke lysstrålen mod øjnene på mennesker eller dyr.
- Opbevares utilgængeligt for børn.
- Kan bruges indendørs og udendørs, men må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.
- Oplad ikke produktet udendørs - ved opladning opfyldes IP65-beskyttelsesklassen ikke.
- Kontakten skal være i slukket position under opladning, ellers kan lampen blive beskadiget.
- Dæk aldrig lampeglasset eller reflektoren til under brug.
- Forsøg ikke at udskifte batteriet.
- Hvis beskyttelsesglasset er revnet, skal produktet kasseres.

- LED-lyskilden kan ikke udskiftes. Når lyskilden når slutningen af sin levetid, skal hele produktet udskiftes.

SYMBOLER

	Læs betjeningsvejledningen før brug.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Produktet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende regler.

TEKNISKE DATA

Batteri	3,7 V/4400 mAh
Effekt	5/1 W
Kapslingsklasse	IP54
Lysstrøm	800/100 lm
Opladningstid	Ca. 5 t
Driftstid	Maks. 3,5/12 m
Driftstemperatur	-10-40 °C

BESKRIVELSE

1. Sidelygte
2. Forlygte
3. Tænd/sluk-knap
4. Krog (kan drejes 360°)
5. Clips
6. Opladningsstik
7. Magnetbeslag (90° drejeligt)

FIGUR 1

BETJENING

BETJENING

Tryk på kontakten for at tænde og slukke lyset.

BATTERIOPLADNING

- Batteriet skal oplades før første brug.
- Slut opladeren til opladningsstikket.
- Batteriets opladningsstatus vises med en rød indikator. Når batteriet er fuldt opladet, lyser indikatoren grønt.
- Batteriet skal oplades hver tredje måned for at bevare dets levetid.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nigdy nie patrz bezpośrednio na włączoną lampę.
- Nie kieruj strumienia światła w oczy ludzi ani zwierząt.
- Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Produkt może być stosowany wewnątrz i na zewnątrz pomieszczeń, ale nie wolno zanurzać go w wodzie ani innej cieczy.
- Nie ładuj produktu na zewnątrz pomieszczeń – produkt nie ma stopnia ochrony obudowy IP65.
- Podczas ładowania przełącznik powinien znajdować się w położeniu wyłączonym, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia lampy.
- Podczas użytkowania produktu nigdy nie przykrywaj szybki ani odbłyśnika.
- Nie próbuj wymieniać akumulatora.

- Jeśli klosz jest pęknięty, produkt należy wyrzucić.
- Dioda LED nie jest wymienna. Gdy żywotność diody dobiegnie końca, należy wymienić cały produkt.

SYMBOLE

	Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Akumulator	3,7 V/4400 mAh
Moc	5/1 W
Stopień ochrony obudowy	IP54
Strumień świetlny	800/100 lm
Czas ładowania	Ok. 5 h
Czas pracy	Maks. 3,5/12 h
Temperatura pracy	-10–40°C

OPIS

1. Reflektor boczny
2. Reflektor główny
3. Przełącznik
4. Hak (obracany o 360°)
5. Klipsy
6. Gniazdo ładowania
7. Mocowanie magnetyczne (obracane o 90°)

RYS. 1

OBSŁUGA

SPOSÓB UŻYCIA

Naciśnij przełącznik, aby włączyć i wyłączyć latarkę.

ŁADOWANIE AKUMULATORA

- Przed pierwszym użyciem naładuj akumulator.
- Podłącz ładowarkę do gniazda ładowania.
- Czerwony wskaźnik wskazuje stan naładowania akumulatora. Kiedy bateria jest całkowicie naładowana, wskaźnik świeci na zielono.
- Akumulator należy ładować raz na trzy miesiące.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not look directly into the light when it is switched on.
- Never point the beam at the eyes of people or animals.
- Store out of the reach of children.
- Can be used indoors and outdoors, but do not immerse in water or any other liquid.
- Do not charge the product outdoors – this will not comply with protection rating IP65.
- The switch must be in the off position during charging, otherwise this can damage the light.
- Never cover the lens or reflector when in use.
- Do not attempt to replace the battery.
- The product must be discarded if the glass front is cracked.
- The LED light source is not replaceable. When the light source has reached the end of its useful life the complete product must be replaced.

SYMBOLS

	Read the instructions before use.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Battery	3.7 V/4400 mAh
Output	5/1 W
Protection rating	IP54
Luminous flux	800/100 lm
Charging time	Approx. 5 h
Run time	Max 3.5/12 h
Operating temperature	-10–40°C

DESCRIPTION

1. Car spotlight
2. Main spotlight
3. Switch
4. Hook (rotational 360°)
5. Clips
6. Charging connector
7. Magnetic mount (adjustable 90°)

FIG. 1

USE

HOW TO USE

Press the switch to switch on and off.

CHARGING THE BATTERY

- The battery must be charged before using for the first time.
- Connect the charger to the charging connector.
- The battery charge status is shown when the indicator is red. When the battery is fully charged the indicator goes green.
- The battery should be charged every three months to maintain its capacity.

SICHERHEITSHINWEISE

- Nicht direkt in das eingeschaltete Leuchtmittel schauen.
- Die Lichtstrahlen nicht direkt auf die Augen von Menschen oder Tieren richten.
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Für die Innenanwendung und die Verwendung im Freien geeignet, jedoch nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Produkt nicht im Freien laden – während des Ladens sind nicht die Anforderungen der Schutzart IP65 erfüllt.
- Der Schalter muss während des Ladens ausgeschaltet sein, ansonsten kann die Leuchte beschädigt werden.
- Das Leuchtenglas bzw. der Reflektor darf während der Verwendung nicht verdeckt werden.
- Die Batterie kann nicht ausgetauscht werden.

- Ist das Schutzglas gesprungen, muss das Produkt entsorgt werden.
- Das LED-Leuchtmittel kann nicht ausgetauscht werden. Hat das Leuchtmittel das Ende der Lebensdauer erreicht, muss das gesamte Produkt ausgetauscht werden.

SYMBOLE

	Bedienungsanleitung vor der Verwendung durchlesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Vorschriften/Verordnungen.
	Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

TECHNISCHE DATEN

Batterie	3,7 V/4400 mAh
Leistung	5/1 W
Schutzart	IP54
Lichtstrom	800/100 lm
Ladedauer	Etwa 5 h
Betriebsdauer	Max. 3,5/12 h
Betriebstemperatur	-10 bis 40 °C

BESCHREIBUNG

1. Nebenleuchte
2. Hauptleuchte
3. Ein-/Austaste

4. *Haken (drehbar um 360°)*
5. *Clips*
6. *Ladekontakt*
7. *Magnethalterung (anwinkelbar 90°)*

ABB. 1**BEDIENUNG****VERWENDUNG**

Zum Ein- und Ausschalten der Lampe Schalter betätigen.

BATTERIELADUNG

- Vor der ersten Verwendung muss die Batterie geladen werden.
- Ladegerät an den Ladekontakt anschließen.
- Der Ladezustand der Batterie wird mit einer roten Leuchte angezeigt. Bei vollbeladener Batterie leuchtet die Anzeige grün.
- Die Batterie muss alle drei Monate geladen werden, damit sie ihre Lebensdauer behält.

TURVALLISUUSOHJEET

- Älä katso suoraan valonlähteeseen.
- Älä suuntaa valonsädettä ihmisten tai eläinten silmiin.
- Säilytettävä lasten ulottumattomissa.
- Voidaan käyttää sisällä ja ulkona, mutta ei saa upottaa veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä lataa tuotetta ulkona - latauksen aikana kotelointiluokka IP65 ei täyty.
- Virtakytkimen on oltava pois päältä -asennossa latauksen aikana, muuten lamppu voi vaurioitua.
- Älä koskaan peitä valaisimen lasia tai heijastinta käytön aikana.
- Älä yritä vaihtaa akkua.
- Jos suojalasi on haljennut, hävitä tuote.
- LED-valonlähde ei ole vaihdettavissa. Kun valonlähde saavuttaa käyttöikänsä lopun, koko tuote on vaihdettava.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Akku	3,7 V/4400 mAh
Teho	5/1 W
Kotelointiluokka	IP54
Valovirta	800/100 lm
Latausaika	Noin 5 h
Käyntiaika	Maks. 3,5/12 h
Käyttölämpötila	-10...+40 °C

KUVAUS

1. Kaksoisvalonheitin
2. Päävalonheitin
3. Virtakytkin
4. Koukku (käännettävissä 360°)
5. Klipsi
6. Latauskosketin
7. Magneettikiinnike (kallistettavissa 90°)

KUVA 1

KÄYTTÖ

KÄYTTÖ

Kytke lamppu päälle ja pois päältä painamalla kytkintä.

AKUN LATAUS

- Akku on ladattava ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Kytke laturi latausliitintään.
- Akun varaustila ilmaistaan punaisella merkkivalolla. Kun akku on ladattu täyteen, merkkivalo palaa vihreänä.
- Akku on ladattava kolmen kuukauden välein, jotta sen käyttöikä säilyy.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne regardez pas directement dans une source lumineuse allumée.
- Ne dirigez pas le faisceau lumineux vers les yeux des personnes ou des animaux.
- Tenez hors de portée des enfants.
- Peut être utilisé à l'intérieur et à l'extérieur, mais n'immergez pas dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne chargez pas l'appareil à l'extérieur, faute de quoi la classe de protection IP65 n'est pas assurée.
- L'interrupteur doit être en position d'arrêt pendant la charge, autrement la lampe risque d'être endommagée.
- Ne couvrez jamais le verre de la lampe ou le réflecteur pendant l'utilisation.
- N'essayez pas de remplacer la batterie.
- Si le verre de protection est fissuré, éliminez l'appareil.

- La source lumineuse (DEL) n'est pas remplaçable. Lorsque la source lumineuse arrive en fin de vie, l'appareil doit être remplacé.

PICTOGRAMMES

	Lisez les instructions avant la mise en service.
	Conforme aux directives et règlements en vigueur.
	Les appareils en fin de vie doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Batterie	3,7 V/4400 mAh
Puissance	5/1 W
Indice de protection	IP54
Flux lumineux	800/100 lm
Temps de charge	Environ 5 h
Temps d'utilisation	Max. 3,5/12 h
Température de fonctionnement	-10 à +40 °C

DESCRIPTION

1. Projecteur secondaire
2. Projecteur principal
3. Interrupteur
4. Crochet (tournant à 360°)
5. Clips
6. Contact de charge
7. Support magnétique (inclinable à 90°)

FIG. 1

UTILISATION

UTILISATION

Appuyez sur l'interrupteur pour allumer et éteindre la lampe.

CHARGE DE LA BATTERIE

- La batterie doit être chargée avant la première utilisation.
- Branchez le chargeur sur la prise de charge.
- L'état de charge de la batterie est visualisé par un indicateur rouge. Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'indicateur s'allume en vert.
- La batterie doit être rechargée tous les trois mois pour en préserver la durée de vie.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Kijk niet rechtstreeks in een verlichte lichtbron.
- Richt de lichtstraal niet op de ogen van mensen of dieren.
- Buiten het bereik van kinderen bewaren.
- Kan binnen en buiten worden gebruikt, maar mag niet in water of andere vloeistoffen worden ondergedompeld.
- Laad het product niet buitenshuis op; bij het opladen wordt niet voldaan aan de IP65-veiligheidsklasse.
- De aan-uitschakelaar moet tijdens het laden in de uit-stand staan, anders kan de lamp beschadigd raken.
- Bedek nooit het lampglas of de reflector tijdens het gebruik.
- Probeer de batterij niet te vervangen.
- Als het veiligheidsglas gebarsten is, moet het product worden verwijderd.

- De led-lichtbron kan niet worden vervangen. Wanneer de lichtbron het einde van zijn levensduur bereikt, moet het hele product worden vervangen.

SYMBOLEN

	Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Batterij	3,7 V/4400 mAh
Vermogen	5/1 W
Veiligheidsklasse	IP54
Lichtstroom	800/100 lm
Oplaadtijd	Circa 5 uur
Bedrijfstijd	Max. 3,5/12 uur
Bedrijfstemperatuur	-10–40 °C

BESCHRIJVING

1. *Dubbele koplampen*
2. *Hoofd-koplampen*
3. *Schakelaars*
4. *Haak (draaibaar 360°)*
5. *Clips*
6. *Oplaadcontact*
7. *Magnetische bevestiging (kantelbaar 90°)*

AFB. 1

HANDHAVING

GEBRUIK

Druk op de schakelaar om de lamp aan en uit te zetten.

BATTERIJ OPLADEN

- De batterij moet vóór het eerste gebruik worden opgeladen.
- Sluit de batterijlader aan op de laadaansluiting.
- De laadtoestand van de batterij wordt aangegeven door een rode indicator. Wanneer de batterij volledig opgeladen is, licht de indicator groen op.
- De batterij moet om de drie maanden opgeladen worden om zijn levensduur te behouden.

